

吉江喬松著・高明譯

西洋文學概論

現代書局印行



RA51/05

西洋文學概論

西洋文學概論

陳西滢著

西
洋
文
學
概
論

No. 0051

有所權版 印翻准不	1633, 5, 20, 初版		1—2000冊		分店 廣州北平南京 漢口廈門重慶 香港廣州開封 洛陽福州鄭州 雲南汕頭成都 九江 總發行所 上海四馬路 現代書局	原者者 譯者 高 喬 松 發行者 洪 雪 帆 印刷者 現代印刷公司 出版者 現代書局	西洋文學概論 實價五角

序

因爲看見這本東西站在唯物史觀的立場，以短短的五萬字，從內容方面形式方面，敘述自古代至最近的世界文學，講得頭頭是道，覺得很有意思，所以將它譯了出來。

著者吉江喬松，是早稻田大學的教授，以研究法國古典劇，獲得文學博士的學位。而這本東西，是從新潮社出版的世界文學講座中譯出。

書中所用的旁點，大半係譯者加上，有三種意義：

- 一：欲特別引起讀者之注意，如文藝，文學；
- 二：外來專門名詞，如意德沃洛基，布爾喬亞；
- 三：便于理解，如「自然法則這假定」——做着社會生活的人類所

西洋文學概論

二

有的二種表現」c

以上。

高明

一九三三年十一月十六日于上海

目次

第一章	什麼是文藝——它的定義·····	一
第二章	文藝藝術底表現圈·····	一一
第三章	上代文藝的內容及理論·····	一九
第四章	中世紀文藝及近代古典文藝的內容及理論·····	二九
第五章	浪漫派文藝的內容及理論·····	五七
第六章	從自然派到現代文藝·····	七九
第七章	內容，作家的態度，形式的決定——今日 以後的文藝·····	一二三

第一章 什麼是文藝——它的定義

要懂得什麼是文學，我們應當先明白文學和科學的區別。文學是人類企圖擁抱自然底工作；科學是企圖把人類置於自然之中底工作。文學是企圖把最廣義的擬人法行之於一般底東西；科學是企圖以自然法則這假定規律人類底東西。科學企圖歸納地實證地究明這自然法則，哲學企圖演繹地綜合地在人類和自然底對照上建立它的組織；而文學則從科學取來實證的方法，從哲學取來綜合的方法，而企圖一方面成爲實證的，同時成爲綜合的。科學以知，學，究爲目的；而文學則不僅要知，不僅要味，而且要喚

起表現的要求。蘭遜教授說：『文學是修練，是愛好，是喜悅。人不僅知它，學它，並且實修它，涵養它，愛它。』

那末文學是什麼呢？文學和文藝是不同的。古來所謂文學，在我們中國，乃指一般學問而言，含義非常之廣。不過我們現在普通使用着的『文學』這兩個字，卻毋寧是歐洲語底翻譯。拉丁語中的 *Litteratura*，是成了英語中的 *Literature*、法語中的 *Littérature*、德語中的 *Literatur*，而在我們中國，則被用做了『文學』。

在今日，嚴格地講來，文學原該呼爲文藝科學 (*Science Littéraire*)，從來它是總括着修辭學，詩論，文法之類，而在最近，則包括着文藝底發生的研究，現象的研究，價值批判的研究，——這也就是說，它已變爲一種社會文化科學。所謂文藝，是指文藝的一切表現創作底總括而言。所以所謂文學，廣義地講來，是包括着所謂文藝科學及文藝的表現底一切。這個

便是從來關於文學底一般概念。而在這一章，我們也就要暫且照這一般概念而用「文學」這兩個字。

那末文藝是什麼呢？要下這個底定義，也很困難，并且或者也是不可能，無用的事。有人站在個人的立場上說，「文藝乃人類生活底最緊張而最自由的表現」；但是我們卻不能明白它的意思。還有人說，「文藝藝術乃親身參加自然的創造底明白而直接的表現」；這個，也不免是一種獨斷的定義。但是不管怎樣，文藝總是人類生活底一種表現。這個既不是至上的東西，也不是至下的東西，而是一種表現——在政治的，經濟的，宗教的，軍事的表現之外做着社會生活的人類所有的一種表現。不過倘若光說「文藝是人類生活所有的表現」，卻不過是下了一個過於平凡的，終於沒有說明那表現的性質的，沒有意思的定義。所以在今日，最平凡而被以為有多寡意義底對於文藝底限定，便是「文藝乃各時代底社會的集合生活者

所包懷的意德沃洛基（*Idéologie*）底明白而直接的，然具有一定組織構成底具體的表現」。

這裏所謂時代，是指文學的歷史所限定的區劃，因社會的歷史的必然性而在集合生活的機構上建立確然的區別底限界而言；在那一定時代，一定有那代表的階層，一定有那時代底表現母體。比方說，在中世紀，騎士階級便是社會集合生活上和文藝表現方面底當代的代表的表現母體；在王朝期，則有支配階級者和布爾喬亞底結合盡這任務；在十九世紀，布爾喬亞本身不但掌握了社會生活底機能，同時文藝表現也被和布爾喬亞主義結合着。

其次，所謂意德沃洛基是什麼呢？我們暫時要從歷史方面去說明它的意義。意德沃洛基這個字，是一七九六年法國特拉西（*Destutt de Tracy*）氏最初造成。字意的起源，是 *Idee-Logos* —— 即思想學或觀念學（*Science*

des Idées)。原來法國自從大革命發生之後，不但全國的社會組織被完全從新建設了，即學問上的組織和思想形態，也被換了一副新面目，就是學名，也都有了改動：（1）研究事象的起源及其第一原因的學問是被喚做了形而上學（*Métaphysique*），（2）人類心理的學問是被喚做了心理學（*Psychologie*），（3）思想和觀念的學問是被喚做了意德沃洛基。至於處理意德沃洛基的人們，則被喚做了意德沃洛格（*Ideologue*）。而意德沃洛格（觀念學者），是被區別為法蘭西革命不久以前，不久以後，以及再往後的一些人，而考察着。那末當初意德沃洛基倒是指的什麼呢？這是指也可以喚做科學的哲學底對於事象底實證的認識；以及靠着這個而給人類生活以組織，供給實行的法則，認識社會機構，并且考察對於這個底處身之法，以及次代的養成底學問而言。

意德沃洛基後來經過聖西孟（*Saint Simon*）傅利葉（*Fourier*）等當

代社會改革家的思想，至于孔德（Auguste Comte），始被組織爲社會學（Sociologie）的形態。而在文學方面，則被傳于斯當大爾（Stendhal）、聖布武（Sainte-Beuve）、維爾曼（Villemain）、泰奴（Taine）、左拉（Zola），終至發展爲維爾曼的「文學是人類社會的表現」的意見，（這個意見在今日看來，固是極其平凡，但是總之他已不把文學看做單是個人的自由表現了。）而泰奴也曾從民族，時代，環境的三個原因考察文藝的發生，而研究說明了它；至于左拉的意德沃洛基，則在由自然科學和社會科學的兩方面考察人類生活，的確地把握其現實狀態，更突破那現實，建立理想要求，而期實現它。所以文學上所表現的意德沃洛基，也就是對於現實底的確的觀念，和將那的確的觀念做基礎而突破它的理想要求底結合。在醫術上，精確細密的病狀診斷和對那症狀的正當的處方投藥或手術，便正和這個相當。所謂這意德沃洛基底明白而直接的表現，應當是非妥協的，既

非做買賣，又非談判的，絕對無二的，不可換言的，并非暫時將就過後再加取消或訂正的表現。而且那表現應當是有一定構成組織的具體的表現。

其次便是表現。表現這兩個字，也不是隨隨便便成立的。比方說，在一些浪漫派的文藝家看來，文藝與其是人生底一種表現，不如是人生底創造。所以在他們看來，理想底自由創造，比現實底的確的把握，要來得更要緊些。因此在思想方面，他們乃是致意於空想的烏托邦的建設底空想社會主義者；在文藝方面，則不想的確把握文化底社會的現階段，而表出它的必然性，卻專想憑個人的理想而指導衆人，以造出理想的人類而吹入以作者的呼吸；第一任務。所以在浪漫主義者看來，文藝是應當置重於憑理想造出新的人類生活的形相的方面，而以具現要求事相爲急務的。在他們眼裏，文藝乃是一種新的創造。

但是在現實自然派的一班人看來，文藝卻是人生底一種發見，那發見的東西底再現。比方說，倘若從一方面——生物學方面看人類生活，我們可以看出由於順應自然環境底幾代的生活，一羣人發生了一種特性。這乃是體質氣質上的地方色。這體質和氣質，乃一般生物爲順應那自然環境而被造出的；人類當然也不免受這自然法則的支配。這體質氣質上的特色，積的代數多了的時候，乃變成了名叫遺傳的現象。對這遺傳，人們即使有意加以反抗，結果終不免被它壓服。這就像附在人身上的一種鬼怪一樣，就像離它不開的亡靈一樣。用宗教上的話說來，這也可以說是原罪。這是即使想擺脫也擺脫不了的一種生活樣式。和這不能擺脫的生活樣式戰鬥下去，從那中間便生出了性格。發見這種遺傳性而做報告——這就髣髴照着動植物的特性而予以類別，立以系統一般。而現實自然派的一班人，便是要根據這自然科學的研究報告而從社會科學方面去研究人類的集合生活，

調查追究那社會環境——一定的政治的經濟的生活條件中底人類生活底特性，和他們的氣質和要求思想，而發見它，報告它。文藝在這時候，乃變成了人類生活底一種發見報告。因此文藝在詩的理想主義者的浪漫派的一班人看來，乃是人類生活的一種新的創造；在科學的實證主義者的現實自然派的一班人看來，乃是人類生活底新的發見報告。

正命題——文藝是創造

反命題——文藝是發見報告

綜命命題——文藝是表現

需要追求要求理想的時候，則流於浪漫的傾向；沒頭於現實調查的時候，則自然派的報告被重視。而同時表示現實底的確的認識和希求突破它的理想要求底建設底確實的步度，籠統表示 *Idée* 和 *Ideal* 的，便喚做表現。而那應當被表現的東西，便是意德沃洛基；而那意德沃洛基，乃是被現實狀態養成於社會環境之中，卻不能滿足現實狀態而希望突進底要求底

具現。因此文藝這樣東西，一方面是當代社會的生活形相底最好的明確而直接的表現，一方面也是表示對當代社會底最有力的叛逆的形勢底東西。